# 比 較 文 化 研 究

### Studies in Comparative Culture

## No. 129

■ 次 ■		
(シンポジウム)		
比較文化の今日的意義	木田	悟史
多文化共生としての「文化のリアレンジ」	落合	由治
文化現象を科学的に分析するための新たな指針		
――デジタル・ヒューマニティーズによる定量的研究の進め方	河瀬	彰宏
変わりゆく文化を比較研究することの意義		
――韓国における日本語教育および日韓比較文化研究の側面から――	横山	由香
ことばと文化を乗り越える「人」を創る		
国際医療文化社会への貢献を目指した国際医療翻訳	頼	振南
(論文)		
言語表現の基本的単位に関する一考察		
――社会的表現単位としてのマルチモーダル表現を巡って――	落合	由治
屈折の詩から読み取るシルヴィア・プラスのジェンダー観		
女のからだと詩の創造 <del></del>	上杉	裕子
精神看護学実習で見出した信頼関係の構成要因		
――実習記録からの分析より―― 片野 吉子・西川 明美	・大内	澄江
マリ・パップ=カルパンティエとルイーズ・ミシェルにとっての自然誌	金山	富美
完成要素としての 'Object': Complement 誕生前夜	川嶋	正士
大江健三郎『晩年様式集』におけるアサの言説の意義	小林	由紀
大学におけるキャリア支援の有用性と課題		
――就職経路、大学経験からの影響要因の検討――	董	莊敬
台湾におけるMOOCsコース開設の試み		
──台湾初のMOOCs「非常村上春樹」を実践例として──	曾	秋桂
万葉集「露霜」試論	孫	静冉
東日本大震災の被災者のメディア離れに関するプロジェクトの再検討	塚田	純
日本語スピーチ授業における学習計画活動		
――中国の大学生によるポートフォリオを材料として――	鳥井	俊祐
ヴァルター・ベンヤミン「ボードレールにおける第二帝政期のパリ」(1938)		
――詩的生産を可能とする「貧困の仮装」と内面の空虚――	平井	克尚
道徳そのものへの懐疑と道徳的原理の正当化		
──カント『基礎づけ』第三章の評価をめぐって(2) <del>──</del>	福田	俊章
阿蘇市における観光関連の公的団体の活動について	八尋	春海
日本語初級総合教科書における語彙シラバス		
――中日で作成された教科書を中心に――	閻	慧
格助詞「に」で終わる新聞見出しに関する一考察	劉	吉香
現代日本語におけるテモラウ文の意味機能について		
――命題とモダリティとの関わりを中心に――	林	青樺

2017年12月30日

### 日本比較文化学会

The Japan Association of Comparative Culture

### Studies in Comparative Culture No. 129

#### **CONTENTS**

Rearranging Cultures as Multicultural Coexistence  Yuji OCHIAI  A New Research Frame for Scientific Analysis of Cultural Phenomena: How to Quantitatively Research by Digital Humanities  Akihiro KAWASE  The Significance of Comparative Studies on Changing Culture: From the Perspective of Japanese Language Education in Korea and of a Comparative Cultural Study between Japan and Korea Yuka YOKOYAMA  Overcome Barriers in Language and Culture to Cultivate Talents: International Medical Translation - a Contribution to the International Medical Community Chen Nan LAI  (Paper)  A Consideration about Fundamental Units of Language Representation —Concerning Multi-modal Expressions as the Social Expression Unit—  Yuji OCHIAI  The Viewpoints of Gender in Sylvia Plath's Poems of Deflection: The Correlation between the Female Body and Making Poems  Yuko UESUGI  Component factors of relationships of trust discovered in psychiatric nursing practice: Results of an analysis of practice records Yoshiko KATANO, Akemi NISHIKAWA, Sumie OOUCHI  Value of Natural History for Marie Pape-Carpantier and Louise Michel  Fumi KANAYAMA  The Significance of Asa's Discourse in Kenzaburō Ōe's In Late Style  Yuki KOBAYASHI  Efficacy and Issues of Career Support for University Students	1 3 6 9 12 15 27 39 51 632
A New Research Frame for Scientific Analysis of Cultural Phenomena: How to Quantitatively Research by Digital Humanities  Akihiro KAWASE  The Significance of Comparative Studies on Changing Culture: From the Perspective of Japanese Language Education in Korea and of a Comparative Cultural Study between Japan and Korea Yuka YOKOYAMA  Overcome Barriers in Language and Culture to Cultivate Talents: International Medical Translation - a Contribution to the International Medical Community Chen Nan LAI  (Paper)  A Consideration about Fundamental Units of Language Representation —Concerning Multi-modal Expressions as the Social Expression Unit—  Yuji OCHIAI  The Viewpoints of Gender in Sylvia Plath's Poems of Deflection: The Correlation between the Female Body and Making Poems  Yuko UESUGI  Component factors of relationships of trust discovered in psychiatric nursing practice: Results of an analysis of practice records Yoshiko KATANO, Akemi NISHIKAWA, Sumie OOUCHI  Value of Natural History for Marie Pape-Carpantier and Louise Michel  Fumi KANAYAMA  Object' as the Completing Element: The Eve of 'Complement'  Masashi KAWASHIMA  The Significance of Asa's Discourse in Kenzaburō Oe's In Late Style  Yuki KOBAYASHI	6 9 12 15 27 39 51
Akihiro KAWASE  The Significance of Comparative Studies on Changing Culture: From the Perspective of Japanese Language Education in Korea and of a Comparative Cultural Study between Japan and Korea Yuka YOKOYAMA  Overcome Barriers in Language and Culture to Cultivate Talents: International Medical Translation - a Contribution to the International Medical Community Chen Nan LAI  (Paper)  A Consideration about Fundamental Units of Language Representation — Concerning Multi-modal Expressions as the Social Expression Unit—  Yuji OCHIAI  The Viewpoints of Gender in Sylvia Plath's Poems of Deflection: The Correlation between the Female Body and Making Poems  Yuko UESUGI  Component factors of relationships of trust discovered in psychiatric nursing practice: Results of an analysis of practice records Yoshiko KATANO, Akemi NISHIKAWA, Sumie OOUCHI  Value of Natural History for Marie Pape-Carpantier and Louise Michel  Fumi KANAYAMA  'Object' as the Completing Element: The Eve of 'Complement'  Masashi KAWASHIMA  The Significance of Asa's Discourse in Kenzaburō Ōe's In Late Style	9 12 15 27 39 51
Overcome Barriers in Language and Culture to Cultivate Talents:  International Medical Translation - a Contribution to the International Medical Community Chen Nan LAI  (Paper)  A Consideration about Fundamental Units of Language Representation —Concerning Multi-modal Expressions as the Social Expression Unit—  Yuji OCHIAI  The Viewpoints of Gender in Sylvia Plath's Poems of Deflection: The Correlation between the Female Body and Making Poems  Yuko UESUGI  Component factors of relationships of trust discovered in psychiatric nursing practice: Results of an analysis of practice records Yoshiko KATANO, Akemi NISHIKAWA, Sumie OOUCHI  Value of Natural History for Marie Pape-Carpantier and Louise Michel  Fumi KANAYAMA  Object' as the Completing Element: The Eve of 'Complement'  Masashi KAWASHIMA  The Significance of Asa's Discourse in Kenzaburō Ōe's In Late Style	12 15 27 39 51
(Paper)  A Consideration about Fundamental Units of Language Representation —Concerning Multi-modal Expressions as the Social Expression Unit—  Yuji OCHIAI  The Viewpoints of Gender in Sylvia Plath's Poems of Deflection: The Correlation between the Female Body and Making Poems  Yuko UESUGI  Component factors of relationships of trust discovered in psychiatric nursing practice: Results of an analysis of practice records Yoshiko KATANO, Akemi NISHIKAWA, Sumie OOUCHI  Value of Natural History for Marie Pape-Carpantier and Louise Michel  Fumi KANAYAMA  'Object' as the Completing Element: The Eve of 'Complement'  Masashi KAWASHIMA  The Significance of Asa's Discourse in Kenzaburō Ōe's In Late Style	15 27 39 51
A Consideration about Fundamental Units of Language Representation  —Concerning Multi-modal Expressions as the Social Expression Unit—  Yuji OCHIAI  The Viewpoints of Gender in Sylvia Plath's Poems of Deflection:  The Correlation between the Female Body and Making Poems  Yuko UESUGI  Component factors of relationships of trust discovered in psychiatric nursing practice:  Results of an analysis of practice records  Yoshiko KATANO, Akemi NISHIKAWA, Sumie OOUCHI  Value of Natural History for Marie Pape-Carpantier and Louise Michel  Fumi KANAYAMA  'Object' as the Completing Element: The Eve of 'Complement'  Masashi KAWASHIMA  The Significance of Asa's Discourse in Kenzaburō Ōe's In Late Style	27 39 51
The Viewpoints of Gender in Sylvia Plath's Poems of Deflection:  The Correlation between the Female Body and Making Poems  Yuko UESUGI  Component factors of relationships of trust discovered in psychiatric nursing practice:  Results of an analysis of practice records  Yoshiko KATANO, Akemi NISHIKAWA, Sumie OOUCHI  Value of Natural History for Marie Pape-Carpantier and Louise Michel  Fumi KANAYAMA  'Object' as the Completing Element: The Eve of 'Complement'  Masashi KAWASHIMA  The Significance of Asa's Discourse in Kenzaburō Ōe's In Late Style  Yuki KOBAYASHI	27 39 51
Component factors of relationships of trust discovered in psychiatric nursing practice:  Results of an analysis of practice records  Yoshiko KATANO, Akemi NISHIKAWA, Sumie OOUCHI  Value of Natural History for Marie Pape-Carpantier and Louise Michel  Fumi KANAYAMA  'Object' as the Completing Element: The Eve of 'Complement'  Masashi KAWASHIMA  The Significance of Asa's Discourse in Kenzaburō Ōe's In Late Style  Yuki KOBAYASHI	39 51
Yoshiko KATANO, Akemi NISHIKAWA, Sumie OOUCHI  Value of Natural History for Marie Pape-Carpantier and Louise Michel  Fumi KANAYAMA  'Object' as the Completing Element: The Eve of 'Complement'  Masashi KAWASHIMA  The Significance of Asa's Discourse in Kenzaburō Ōe's In Late Style  Yuki KOBAYASHI	51
'Object' as the Completing Element: The Eve of 'Complement'  Masashi KAWASHIMA  The Significance of Asa's Discourse in Kenzaburō Ōe's In Late Style  Yuki KOBAYASHI	
The Significance of Asa's Discourse in Kenzaburō Ōe's In Late Style  Yuki KOBAYASHI	62
Yuki KOBAYASHI ·······	63
	75
——A Review of Influential Factors of Career Path and University Experience—— Chuang-ching, TUNG	89
A Trial Establishment of MOOCs Course in Taiwan  — The first MOOCs in Taiwan "Extreme Haruki Murakami" as a practice example— . Chiu-kuei TSENG	103
Studies on "Tsuyujimo" in Manyoshu  Iingran SUN	
Survivors of the Great Eastern Japan Earthquake and Their Detachment from the Media  Jun TSUKADA	
Plan of learning activities in Japanese Speech Class:  The results of Portfolio Activities made by university students in China.	120
Shunsuke TORII ········ Walter Benjamin "Das Paris des Second Empire bei Baudelaire" (1938) :	137
"The Disguise of Poverty" that enables the Poetic Production and the Internal Emptiness  Katsunao HIRAI  Moral Skepticism and Justification of Moral Principle: On Evaluation of Kant's Argument	151
in Groundwork II (2)  Toshiaki FUKUDA	163
A Study of Public Organizations Handling Tourism in Aso City  Harumi YAHIRO  Vocabulary syllabus in Japanese Elementary Integrated textbooks:	175
Around the textbooks published in China and Japan HUI YAN	187
The Role of the Particle "ni" at the End of Japanese News Headlines  Jixiang LIU  A Study of the Semantic Function of Japanese "-te morau":	197
Focus on the relation between Proposition and Modality  Chin-Hwa LIN	